

**MS600**



**190211**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120

**Línea de asistencia técnica:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Diseño: 1.0

Fecha de elaboración: 2022-04-13

---

## Manual de instrucciones original

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1   | La seguridad.....  | 2  |
| 1.1 | Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro..... | 2  |
| 1.2 | Indicaciones de seguridad .....                                | 3  |
| 1.3 | Uso conforme a su destino .....                                | 6  |
| 1.4 | Uso no conforme a su destino .....                             | 6  |
| 2   | Información general.....                                       | 7  |
| 2.1 | Responsabilidad y garantía .....                               | 7  |
| 2.2 | Protección de los derechos de autor.....                       | 7  |
| 2.3 | Declaración de conformidad .....                               | 7  |
| 3   | Transporte, embalaje y almacenamiento.....                     | 8  |
| 3.1 | Control de entregas .....                                      | 8  |
| 3.2 | Embalaje.....  | 8  |
| 3.3 | Almacenamiento .....   | 8  |
| 4   | Especificaciones.....  | 9  |
| 4.1 | Datos técnicos .....   | 9  |
| 4.2 | Funciones del aparato .....                                    | 10 |
| 4.3 | Vista general de los subgrupos.....                            | 11 |
| 5   | Instalación y servicio .....                                   | 12 |
| 5.1 | Instalación.....   | 12 |
| 5.2 | Manejo .....   | 13 |
| 6   | Limpieza.....  | 15 |
| 6.1 | Indicaciones de seguridad para la limpieza .....               | 15 |
| 6.2 | Limpieza .....   | 15 |
| 7   | Recuperación .....   | 16 |



**¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!**

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

## 1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

### 1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



**¡PELIGRO!**

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

### ¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

### ¡INDICACIÓN!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

## 1.2 Indicaciones de seguridad

### Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación.

- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarle al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.

### **Materiales inflamables**

- Nunca exponga el aparato a temperaturas altas, como p.ej. una estufa, horno, llamas abiertas, equipos para mantener el calor, etc.
- El aparato debe limpiarse con frecuencia para evitar el riesgo de incendio.
- No cubra el aparato con p.ej. el papel de aluminio o un paño de cocina.
- Para el uso correcto del aparato debe emplear solamente materiales adecuados y con una temperatura adecuada. Los materiales, productos alimenticios y restos de alimentos dentro del aparato pueden incendiarse.
- Nunca haga funcionar el aparato cerca de materiales inflamables, de combustión fácil tales como p.ej. gasolina, alcohol etílico, alcohol. La alta temperatura provoca la evaporación de estos materiales y, en consecuencia del contacto con las fuentes de ignición, puede ocurrir una explosión.
- En caso de incendio, desconecte el aparato de la fuente de alimentación, antes de tomar medidas de extinción adecuadas. Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación. Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.

### **Superficies calientes**

- La superficie del aparato se calienta durante el funcionamiento. Existe riesgo de quemaduras la alta temperatura se mantiene incluso tras la desconexión.
- No toque ninguna superficie caliente del aparato. Utilice los elementos de manipulación y agarraderos disponibles.
- Transporte y limpie el aparato solo cuando se haya enfriado por completo.
- Nunca rocíe la superficie caliente con agua fría ni con líquidos inflamables.

### **Peligro para la salud a causa de los patógenos**

- El recipiente removedor debe vaciarse por completo, limpiar y desinfectar periódicamente, con el fin de eliminar la posibilidad de que se acumulen los patógenos peligrosos y perjudiciales para la salud.

### **Uso solamente bajo supervisión**

- Utilice el aparato solamente bajo supervisión.
- Esté siempre en la cercanía directa del aparato.

### **Personal operativo**

- El aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años de edad, por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, con poca experiencia y/o conocimientos, si se encuentran bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendido los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- No deje el aparato en presencia de niños sin supervisión.

### **Uso indebido**

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Debe utilizar el aparato solamente cuando su estado técnico no causa desconfianza en cuanto a la seguridad de su uso.
- Debe utilizar el aparato solamente cuando el estado técnico de los elementos de conexión no causa desconfianza en cuanto a la seguridad de su uso.
- Se puede utilizar el aparato solo cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el dispositivo usted mismo.
- Esta prohibido realizar modificaciones o cambios en el aparato.

## 1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- preparar espuma de leche o calentar leche.

### **¡El aparato no está diseñado para el funcionamiento continuo en uso industrial!**

Este aparato puede usarse en un hogar y en lugares parecidos como por ejemplo:

- en cocinas para los empleados de tiendas, oficinas y otras instalaciones de trabajo;
- en granjas;
- por los clientes en hoteles, moteles y otros lugares residenciales;
- en casas de huéspedes.

## 1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- hervir líquidos que contengan azúcar, edulcorantes, ácidos, lejía o alcohol;
- almacenar y calentar líquidos o materiales inflamables, nocivos, volátiles, etc.



## 2 Información general

### 2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

### 2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

### 2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

## 3 Transporte, embalaje y almacenamiento

### 3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

### 3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón.

Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

### 3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

## 4 Especificaciones

### 4.1 Datos técnicos

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| <b>Denominación:</b>                                   | <b>Espumador de leche MS600</b> |
| N.º de referencia:                                     | <b>190211</b>                   |
| Material:  | acero inoxidable, plástico      |
| Capacidad en l:  | 0,6                             |
| Rango de temperatura de - a en °C:                     | 0 - 70                          |
| Temperatura de espumar leche en °C:                    | 70                              |
| Temperatura de calentar leche en °C:                   | 70                              |
| Nivel de llenado en caso de espumar leche max. en ml:  | 150                             |
| Nivel de llenado en caso de calentar leche max. en ml: | 400                             |
| Potencia nominal:                                      | 0,5 kW   220 - 240 V   50/60 Hz |
| Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:                  | 150 x 108 x 190                 |
| Peso en kg:  | 0,85                            |

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

### Versión / propiedades

- Material: acero inoxidable, plástico
- Diseño: eléctrico
- Recipiente removedor:
  - extraíble
  - plástico con revestimiento de acero inoxidable y tapa de plástico
  - revestimiento de teflón
- Apagado automático
- Control:
  - electrónico
  - botón
- Interruptor de encendido/apagado
- Luz indicadora: modo de funcionamiento
- Características:
  - para leche fresca con cualquier porcentaje de grasa
  - no es necesario precalentar la leche
  - soporte para disco de mezcla y arandela elástica para leche espumada en la tapa
- Incluye:
  - 1 disco de mezcla
  - 1 arandela elástica para leche espumada

ES

## 4.2 Funciones del aparato

Espuma caliente y recién hecha para capuchino o leche caliente para café. Con el disco de mezcla y la arandela elástica para leche espumada se puede preparar la leche a la consistencia deseada a 70 °C.

## 4.3 Vista general de los subgrupos



ES

Abb. 1

1. Tapa con asa
2. Soporte para disco de mezcla y arandela elástica para leche espumada en la tapa
3. Asa del recipiente removedor
4. Luz indicadora de calentamiento
5. Interruptor de ENC./APAG.
6. Arandela elástica para leche espumada
7. Disco de mezcla
8. Base del aparato
9. Jarra

## 5 Instalación y servicio

### 5.1 Instalación

#### Instalación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



**¡PRECAUCIÓN!**

**¡Riesgo de sofocación!**

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con las siguientes características:
  - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
  - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
  - de fácil acceso
  - con una buena ventilación.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Guarde la distancia mínima de 10 cm de las paredes y objetos inflamables.

### Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.

## 5.2 Manejo



### ADVERTENCIA

**¡Riesgo de quemaduras!**

**La carcasa y la tapa se calientan fuertemente durante el funcionamiento.**

No toque el aparato caliente.

**¡Riesgo de quemaduras!**

**El vapor caliente que se libera al levantar la tapa puede causar quemaduras en las manos, los brazos y la cara.**

Nunca quite la tapadera mientras el aparato está funcionando.

**¡El llenado excesivo del recipiente removedor puede provocar fugas de leche caliente y quemaduras!**

¡Respete el nivel máximo de llenado!

1. Antes comenzar a usar, limpie el aparato según las indicaciones expuestas en el punto 6.2 “**Limpieza**”.

### Preparación de espuma de leche

1. Para preparar la leche espumada, coloque el anillo de resorte para la leche espumada en el disco de mezcla:



Fig. 2

2. Coloque el disco de mezcla junto con el anillo de resorte para espumar la leche en el fondo del recipiente de mezcla.

3. Llene el recipiente removedor con leche.

La capacidad máxima de leche para espumar es de 150 ml.

4. Coloque la tapa en el recipiente de mezcla.

5. Pulse el interruptor de encendido/apagado.



Fig. 3

La luz indicadora se pone en rojo mientras la leche se está espumando.

Una vez que la leche se ha espumado, el indicador de luz de trabajo se apaga y el aparato se desconecta automáticamente.

### Calentar leche

1. Coloque el disco de mezcla en el fondo del recipiente de mezcla.

2. Llene el recipiente removedor con leche.

La capacidad máxima de leche para calentar es de 400 ml.

3. Coloque la tapa en el recipiente de mezcla.

4. Pulse el interruptor de encendido/apagado.

La luz indicadora de funcionamiento se pone en rojo mientras la leche se está calentando.

Una vez que la leche se ha calentado, el indicador de luz de trabajo se apaga y el aparato se desconecta automáticamente.

### ¡RECOMENDACIÓN!

**Después de cada uso, llene el recipiente de mezcla con una pequeña cantidad de agua caliente para ablandar los restos de leche o espuma de leche. El agua evita que los residuos de leche y los sabores se acumulen y se sequen en el revestimiento de teflón.**

**Esto facilita la limpieza y evita que los ingredientes se quemen la próxima vez que se utilicen.**



## 6 Limpieza

### 6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

### 6.2 Limpieza

#### **¡ ATENCIÓN!**

**El agua puede llegar al fondo del recipiente de mezcla y dañar los componentes electrónicos.**

No sumerja el fondo del recipiente de mezcla en agua ni lo ponga bajo el grifo.

No lave nunca el recipiente de mezcla en el lavavajillas.

1. Limpie el aparato después de cada uso.
2. Saque el recipiente de mezcla de la base y lávelo bien con agua caliente y un detergente suave. Si es necesario, utilice un cepillo suave para lavar la vajilla.
3. Enjuáguela con agua limpia para eliminar completamente los restos del detergente.
4. Lave bien la tapa, el disco de mezcla y el anillo del resorte para la espuma de leche con agua caliente y un detergente suave.
5. Enjuague con agua limpia.

6. Limpie el recipiente de mezcla, la base y el cable de conexión con un paño suave y húmedo.
7. Por último, seque bien todas las piezas limpiadas con un paño sin pelusa.
8. Antes de guardar el espumador de leche, coloque el disco de mezcla y el anillo de resorte para espumar la leche en la tapa.

## 7 Recuperación

### Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.